

[Text]

consistently going up. In my treatment, I have discovered that not only are the statistics going up, but there is every indication that the type of breast cancer is also changing and is going to strike more women.

In the next few minutes I will tell you about my experiences, not because I want you to regard me as someone special, but because these experiences are indicative of some of the major problems that others have had and will continue to have with our health care system.

Let me say at the beginning that I am not a cancer survivor, as I am still undergoing my initial cancer therapy. Although it seems ironic to use the term "fortunate" to describe my case, it is, as you will see, an appropriate term to use in comparison with others in my situation. Several special circumstances have applied to me that would not hold true in general and that, without trying to be overly dramatic, may well have made the difference between my being able to be here today and not.

First, let me say that because of my family history and the diagnosis years ago of cystic breast disease, I have always taken all the recommended steps for early detection of cancer. My family doctor has commented that I have had more physical breast exams and mammograms than anyone else in his practice. Given this, I mistakenly believed that if I developed breast cancer it would be detected in an early stage. I had also been told that if I practised regular self-examinations, I would be able to tell the difference between the regular cysts that were constantly appearing and disappearing and a malignant tumour. I have subsequently discovered that even the most experienced oncologist or breast surgeon can have difficulty in making this distinction. In spite of these precautions, I developed advanced breast cancer.

My first point is that mammograms and physical examination are substantially less than completely reliable. This fact is not generally known or publicized and too many women like me may be too complacent with the results of these tests. Further, physicians all too frequently accept these results as facts.

Therefore, it is crucial that strategies be devised to encourage women to question and physicians to respond appropriately to such questioning. Further, they must become aware that no one can be ignored. If a physician says to you that it is a cyst, don't worry about it, you can't let him or her do this. In fact, I find it very interesting that after my diagnosis of cancer, I have now had seven cysts aspirated and a cytology report, and I was diagnosed in February.

A second point growing out of this is the right to know and understand to the greatest possible extent what the situation is and what the options are, and to be intimately involved in the decision process. Unfortunately, there often seems to be a paternalistic attitude on the part of the physician that implies the patient is not capable of understanding the explanations and the options or of making rational decisions on her own behalf. While it is true these

[Translation]

pas constants, mais ils sont en hausse constante. Au cours de mon traitement, j'ai découvert que non seulement les chiffres augmentent, mais que tout semble indiquer l'apparition d'un nouveau type de cancer du sein qui va frapper un plus grand nombre de femmes.

Je voudrais prendre quelques minutes pour vous faire part de mon expérience, non pas parce que je me considère comme un être à part, mais parce qu'elle illustre bien certains des principaux problèmes que d'autres ont connus et continueront de rencontrer dans notre système de soins de santé.

Permettez-moi de vous dire d'abord que je ne suis pas une survivante puisque je suis actuellement mon premier traitement. Il peut paraître paradoxal que je m'estime «chanceuse», mais comme vous pourrez le constater, c'est bien le terme qui convient si je me compare à d'autres dans la même situation. J'ai bénéficié d'un certain nombre de circonstances particulières qui, sans vouloir dramatiser, ont peut-être fait que je suis ici aujourd'hui.

Permettez-moi de vous dire tout d'abord qu'à cause de mes antécédents familiaux et d'une maladie kystique du sein diagnostiquée il y a des années, j'ai suivi toutes les recommandations pour le dépistage précoce. Mon médecin de famille m'a fait remarquer que j'avais subi plus d'exams du sein et de mammographies qu'aucune de ses patientes. Je pensais donc que si je devais avoir un cancer du sein, on s'en apercevrait très tôt. On m'avait aussi dit que si je faisais un auto-examen régulier, je serais en mesure de détecter la différence entre les kystes ordinaires qui apparaissaient et disparaissaient constamment et une tumeur maligne. J'ai découvert par la suite que même les oncologues et chirurgiens les plus chevronnés peuvent avoir du mal à distinguer. Malgré toutes ces précautions, on m'a trouvé un cancer du sein avancé.

Je tiens à dire tout d'abord que les mammographies et les exams physiques sont loin d'être parfaitement fiables. On ne le sait ou on ne le dit pas souvent, et beaucoup de femmes comme moi risquent de se satisfaire trop facilement des résultats de ces tests. En outre, les médecins acceptent trop souvent ces résultats sans contestation.

Par conséquent, il est essentiel d'élaborer des stratégies pour encourager les femmes à poser des questions et les médecins à leur répondre comme il se doit. Ils doivent en outre se rendre compte qu'il ne faut rien négliger. Si un médecin vous dit que c'est un kyste et qu'il ne faut pas s'inquiéter, ne vous laissez pas faire. Je trouve d'ailleurs intéressant qu'après le diagnostic de mon cancer en février, on m'a fait sept aspirations de kystes et un rapport de cytologie.

Il découle également de tout cela que nous avons le droit de savoir et de comprendre, dans toute la mesure du possible, notre situation et nos options, et de participer intimement au processus décisionnel. Malheureusement, les médecins ont souvent tendance à se montrer paternalistes, laissant entendre que le patient n'est pas en mesure de comprendre les explications et les choix, ni de prendre des décisions rationnelles. S'il est vrai que ces capacités peuvent varier,